

English version see below

Information für Eltern zum Studium minderjähriger Kinder

Aufnahme und Ablauf des Studiums

Die Aufnahme eines Studiums ist für Studierende nicht nur mit Rechten, sondern auch mit Pflichten verbunden. Minderjährige benötigen deshalb noch die Einwilligung ihrer gesetzlichen Vertreter. **Spätestens zur Einschreibung** (Immatrikulation) in den gewünschten Studiengang muss eine solche Einwilligung nachgewiesen werden.

Die Einwilligung zur Aufnahme des Studiums umfasst alle studienbezogenen Aktivitäten und Verpflichtungen sowie die damit zusammenhängenden Erklärungen. Dies sind vor allem:

- Nutzung der Hochschulbibliothek
- Nutzung der IT-Dienste incl. freier Internetzugang
- Teilnahme an internen und externen Lehrveranstaltungen
- Teilnahme an Prüfungen, Praktika, Exkursionen
- Teilnahme an Laborversuchen
- Teilnahme am Hochschulsportangebot (freiwillig)
- Pflicht zur Zahlung des Studentenwerksbeitrages.

Mit der Einwilligung erklären Sie sich auch damit einverstanden, dass Erklärungen und Bescheide der Hochschule direkt Ihrem Kind zugestellt werden.

Für die Stellung von Anträgen, z.B. auf Beurlaubung vom Studium, Nachteilsausgleich, Prüfungsfristverlängerung, Prüfungsrücktritt, ist in jedem Fall jeweils eine gesonderte Einwilligung erforderlich.

Studentenwerksbeitrag

Jeder Studierende hat den Studentenwerksbeitrag (derzeit 72,- Euro/Semester) zu bezahlen.

Nutzung der Hochschulbibliothek und der IT-Dienste

Ihr Kind hat die Möglichkeit, die Hochschulbibliothek und die IT-Dienste der Technischen Hochschule Deggendorf zu Studienzwecken zu nutzen. Mit der erfolgten Immatrikulation und Abgabe der im Anhang befindlichen Erklärungen erhält Ihr Kind eine Benutzerberechtigung für die Bibliothek sowie die IT-Dienste (einschließlich uneingeschränktem Internetzugang). Die Hochschule Deggendorf unterhält diesbezüglich keine personellen oder technischen Vorkehrungen zur Einhaltung des Jugendschutzes (z.B. Aufsicht oder Einsatz von Software zur Filterung pornographischer oder strafrechtlich bedeutsamer Inhalte aus dem Internet).

Die vorstehenden Hinweise habe ich zur Kenntnis genommen und erkenne sie an.

Ich bin damit einverstanden, dass mein Kind

Name, Vorname, Geburtsdatum

das Studium an der Technischen Hochschule Deggendorf aufnimmt.

Ort, Datum

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

**Erklärung zur Nutzung der IT-Dienste der
Technischen Hochschule Deggendorf
für minderjährige Studierende**

Name, Vorname _____

Geburtsdatum _____

Anschrift _____

Erziehungsberechtigte _____

Zur Nutzung der IT-Dienste (inkl. E-Learning-Angebote) der Technischen Hochschule Deggendorf wird eine personenbezogene Benutzerkennung erteilt. Damit ist der uneingeschränkte Zugang zu den IT-Diensten der Hochschule und zum Internet möglich.

Im Zusammenhang mit der Erteilung der personenbezogenen Benutzerkennung bin ich insbesondere auf Folgendes hingewiesen worden:

- Die Benutzerordnung des Rechenzentrums der Hochschule ist zu beachten.
- Die Weitergabe der Benutzerkennung ist nicht gestattet.
- Der Download, die Verbreitung und die Vervielfältigung urheberrechtlich geschützten Materials (Software, Bilder, Filme usw.) ist nicht gestattet.

Beim Verstoß gegen die Benutzerordnung bzw. gegen rechtliche Vorschriften erfolgt der unmittelbare Entzug der Benutzerkennung. Für etwaige Schäden haftet die Benutzerin bzw. der Benutzer in vollem Umfang. Etwaige zivil- und strafrechtliche Konsequenzen ergeben sich aus den einschlägigen Bestimmungen.

Die vorstehenden Hinweise habe ich zur Kenntnis genommen und erkenne ich an.

Ort, Datum, Unterschrift des/der Studierenden

Erklärung der Erziehungsberechtigten

Die vorstehenden Hinweise habe ich zur Kenntnis genommen und erkenne sie an. Gleichzeitig habe ich zur Kenntnis genommen, dass die Hochschule Deggendorf keine technischen Vorkehrungen zur Einhaltung des Jugendschutzes (z.B. Filterung pornographischer Inhalte aus dem Internet) betreibt.

Ort, Datum, Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Information for parents in relation to minor children studying for a degree course

Admission to and progression of the degree course

Admission to a degree course is associated not only with rights, but also with obligations for students. Minor children, therefore, require the consent of their legal representatives. Such consent must be established on registration (enrolment) for the desired course of study at the latest.

The consent for admission to the degree course encompasses all degree-course-related activities and obligations and the pertaining declarations. These are first and foremost:

- Use of the university library
- Use of IT services and free Internet access
- Participation in internal and external teaching events
- Participation in examinations, internships, excursions
- Participation in laboratory experiments
- Participation in the university sports programme (voluntary)
- Obligation to pay the student union fee

By granting consent, you also declare your agreement to university declarations and notifications being provided directly to your child. Separate consent is necessary in each instance in any case for the submission of requests, e.g. for a sabbatical from the degree course, compensation of detriments, extension of the examination period, withdrawal from an examination

Student union fee

Each student must pay the student union fee (currently 72 Euros/semester).

Use of the university library and IT services

Your child has the option of using the university library and the IT services of the Deggendorf Institute of Technology for study purposes. Your child will be granted entitlement to use the library and the IT services (including unlimited Internet access) when the enrolment is completed, and the enclosed declarations have been submitted. The Deggendorf Institute of Technology takes no personal or technical precautionary measures in this regard for compliance with youth protection legislation (e.g. monitoring or use of software for the filtering of pornographic content or content from the Internet which is significant under criminal law).

I have familiarized myself with and acknowledge the foregoing information.

I am in agreement with my child

Name, first name, date of birth

being admitted to his/her degree course at the Deggendorf Institute of Technology.

Place, date, signature of legal guardian

**Declaration of use of IT services at
Deggendorf Institute of Technology for minor students**

Name, first name _____

Date of birth _____

Address _____

Legal guardian _____

A personal user identification for use of the IT services (incl. e-learning programme) of the Deggendorf Institute of Technology is granted. This enables unlimited access to the IT services of the university and to the Internet.

In conjunction with the granting of the personal user identification, I have been informed of the following in particular:

- The user rules of the university computer centre must be heeded
- forwarding of the user identification is not permitted
- the download, distribution and reproduction of material protected under copyright (software, images, films, etc.) is not permitted

Direct withdrawal of the user identification shall ensue in the event of violation of the user rules or of the legal stipulations. The user shall be liable for the full extent of any damage. Any consequences under civil and penal law result from the relevant conditions.

I have familiarized myself with and acknowledge the foregoing information.

Place, date, signature of student

Declaration of legal guardian

I have familiarized myself with and acknowledge the foregoing information. At the same time, I understand that the Deggendorf Institute of Technology takes no technical precautionary measures for complying with youth protection legislation (e.g. filtering of pornographic content from the Internet).

Place, date, signature of legal guardian